

ТЕМА

N2'91

ДЖИММИ САММЕРВИЛЛ:

ЭПАТАЖ ПЛОХОГО ПАРНЯ ОТ ПОП-МУЗЫКИ

P-1157-003

АДАМ БЛОК

"ADVOCATE", Лос-Анджелес,
5.06.90

- Думаю, что я более известен благодаря своим высказываниям, нежели как певец, - Джимми Саммервилл улыбается, произнося у него - типичного шотландского провинциала. - Вероятно, я самый известный европейский гомосексуалист, даже более известный, чем Бой Джорж или Квентин Крисп. Впрочем, все могло бы быть иначе, если бы не моя откровенность, которая ставит меня в весьма уязвимую позицию, потому что этот несколько непривычный путь, по которому я иду, искренность, шокирует некоторых впечатлительных людей.

Невысокого роста, 28-летний певец, поющий высоким фальцетом, заработал себе репутацию одного из самых бескомпромиссных гомосексуалистов поп-музыки с тех пор, как в 1984 году он появился в качестве солиста "Бронски Бит". Не очень-то обаятельное с виду трио "голубых" социалистов, на внутреннем развороте конверта своего первого альбома провозгласило эру согласия между гетеро- и гомосексуа-

листами по всему миру (альбом так и назывался - "эра согласия". - Прим.пер.), чем разрушили почти все законы, включая один из самых фундаментальных; который гласил: исполнители, не скрывающие свою принадлежность к гомосексуализму, никогда не смогут добиться успеха на поп-сцене. Уже в первый год существования "Бронски Бит" имели на своем счету такие мощные танцевальные хиты, как "Smallfonn Boy" и "Why?", они также сумели затащить в "чартс" не обещавший ничего хорошего "кавер" "It Ain't Necessary So" Джорджа Гершвина.

С самого начала Саммервилл стал использовать поп-прессу для оскорблений своих более стеснительных "собратьев": Боя Джоржа, "Фрэнки Гоуз Ту Холливуд" и Мэрилина. Джорж ответил тем же, заявив, что Саммервилл "напоминает ему картофелину". А вскоре после записи "кавера" Донны Саммер "I Feel Love" вместе с Марком Элмондом, обменялись ударами уже Саммервилл и Элмонд. "Джимми хочет, чтобы я сделал что-нибудь для "голубых"? - воскликнул Элмонд. - Да я его просто задупу!"

В начале 1985 года "Бронски Бит" включены в список кандидатов на американское турне в качестве артистов, открывающих концерты Мадонны, но прежде Саммервилл был задержан пол-

ицией, затем судья предъявил ему обвинение к "непристойному поведению" (нет, конечно, не за сценический имидж). Естественно, Саммервилл сорвал турне, покинул группу, его вообще нигде нельзя было найти.

Он объявился спустя несколько месяцев, как "половина" группы "Коммунарды" со своим новым партнером Ричардом Коулсом. Саммервилл по-прежнему давал волю своему языку, ведь недавно принятая в Британии 28-я статья (она запрещает пропагандировать гомосексуализм на сцене, в кино, по ТВ и в прессе. - Прим.пер.) против гомосексуалистов была только усилена "выходом из игры" "Пет Шоп "Бойз" и Моррисси (солист группы "Смитс" - Прим.пер.).

В начале 1988 года после выхода двух альбомов "Коммунарды" Саммервилл покидает свою вторую группу. Он также отменяет еще одно американское турне для того, чтобы иметь возможность со своим другом в это время совершить туристическую поездку по Кубе, Центральной Америке и Мексике.

Поймать Джимми невероятно сложно. Это просто уникальный человек. Свой стиль жизни и политические интересы значат для него гораздо больше интересов коммерческих. Вот почему то, о чем он говорит в интервью,

продолжение на стр. 2

Газете требуются
оптовые и розничные
распространители.
Торговая скидка 50%.
Обращаться по почтовому
адресу редакции.

Продолжение. Начало стр. 1

несет в себе гораздо больше неожиданного, нежели его музыка. Во время нашей беседы, которая состоялась в апреле, мы с Соммервиллем коснулись достаточно успешной рок-карьеры и его непоколебимых убеждений, поговорили о том, как эти в общем-то несовместимые вещи уживаются в нем одном.

- Накануне первого американского турне "Бронски Бит" ты вдруг решил исчезнуть. Что случилось на самом деле? За что ты был арестован?

- За минет (смеется). Дело было так: два полицейских в парке стояли, прижавшись друг к другу, будто занимаются сексом, но на самом деле они "на живца" ловили тех, кто хотел бы заняться сексом. Они обучали этому своего симпатичного коллегу.

Тем не менее, не это стало причиной остановки турне. Думаю, я бы просто тронулся, открывая концерты Мадонны. То, чем она занимается, нельзя назвать пением. То, что она делает, нельзя называть музыкой. Это - делание денег. И выступать с ней на одной сцене? Нет. Это бы меня просто убило. Я был бы вынужден делать то, во что не верю, это на самом деле было бы унижением. Что я враг сам себя?

- Заставил ли ты приговорить тебя выйти из парков?

- Нет. Это еще раз пор мой любимый вид кабалиты. Это невероятно забавно.

Что в таком случае заставляет тебя от короткого турне отворачиваться?

- Только то, что я не зарабатываю. Не люблю месяцами подрабатывать в гостиницах.

- Но ведь можно было бы совершить короткий рекламный тур, состоящий из небольшого количества концертов, а заодно посетить места, которые тебе хотелось бы увидеть?

- Да, думаю, что мне хотелось бы побывать в Бостоне, и, о-о-о..., в Хьюстоне, где тусуются все эти сладострастные "голубые" ковбои! Это просто ужасно (смеется), но именно возможность посетить бар с "голубыми" ковбоями или что-либо такое и заставляет меня складывать чемоданы и куда-нибудь ехать.

- Я тебя прекрасно понимаю. Но давай лучше поговорим о том, откуда ты черпашь вдохновение в музыке. Кто повлиял на тебя?

- Конечно, Донна Саммер. Когда я был молод, была она.

- Но ведь после ее замечаний в прессе, имеющих характер гомофобии,

ты был одним из тех, кто довольно определенно заявил: "никогда больше не буду исполнять ее вещи".

- Да, было такое. Но я говорил неправду. У меня даже не хватило духу выбросить пластинки Донны Саммер. Чем больше она говорила всякие гадости, тем больше она меня разочаровывала. После "Bad Qiris" - Все... Но тем, не менее, я еще исполняю ее старые вещи. Они - какое-то волшебство.

- Во время прошлогоднего концерта в Лондоне песне "I need a Man" ты исполнил в женском платье под Джесси Сэвидж. Это было одно из самых забавных и анархичных выступлений, которые я когда-либо видел.

- Голос у меня высокий, но когда я пародировал Джесси, я пел низким. Это ж так здорово - в женской одежде "королевы" петь голосом мясника!

Я люблю платьюшки для всяких там розыгрышей. Но мне не нравится, когда это превращается в какую-нибудь грязь, когда некая королева вдруг задирает свою юбку и начинает "трахать" себя, суя пальцы себе в "гудок". Отвернувшись, я это, во-первых, считаю неприлично, во-вторых, к чему это? Это унижение. Мне просто нравится надевать всякие розыгрыши.

- Смогли ли мы увидеть "Джесси" в Штатах?

- Нет, ее сейчас больше нет. В принципе, мне надо доказать самому себе, что у меня нет проблем с переодеванием. Ведь очень много "голубых" бояться этого, думая, что если их кто-либо застает в таком прикиде, то после этого полный крах! У меня же своя точка зрения. Сейчас я это умею. Все обхохатывались на представлениях, но не это является моей главной целью.

Ты подготовил целую артиллерию, чтобы шарахнуть ею по "скрывающимся" "голубым" поп-звездам поименно. Собираешься ли ты изменить свою позицию?

- Нет. Пожалуй, я стал даже более нетерпим.

- Бой Джордж обвиняет тебя в том, что гомосексуализм стал для тебя профессией.

- Бог с ним, это его проблемы. Я не профессиональный гомосексуалист, просто я один из тех, кто очень открыт и честен, говорю всегда то, что думаю, а думаю я, в частности, о том, что "скрываться" - путь не самый достойных.

Конечно, сейчас он может продолжать на голубой стезе, поскольку он уже заработал свои миллионы. Но все

то время, когда он строил себе карьеру, он был тих как мышка. А ведь скольким людям можно было бы помочь.

Тоже самое с "Пет Шоп Бойз". Скольким они бы помогли, скажи только несколько слов: "Нет ничего плохого в том, если ты голубой. Наоборот, этим можно только гордиться". Иногда так много значат всего несколько слов известных людей, которые могут служить тебе оправданием и поддержкой. Даже в таких случаях чувствую себя уверенее! Вот в чем я непреклонен и всегда буду воинственным.

- После того, как ты "отчитал" "Пет Шоп Бойз" в прессе, они подписали публичное обращение против 28-й статьи. Кроме того, все деньги, которые они получили, выиграв дело о клевете, они пожертвовали в благотворительный фонд борьбы против СПИДа.

- Ну что ж, прошу прощения, впрочем, не надо - подписывая чеки, не надо думать о своей совести. А мне кажется, сейчас они только этим и занимаются. Думаю, необходимо объяснить свой стиль жизни и вообще дать представление о себе таким образом, чтобы к нему стали относиться также как к стоящему рядом, но с другого края гетеросексуализму.

Люди вечно недовольны тем, чем я в открытую горжусь тем, кем я являюсь на самом деле. Понимаю, некоторым, наверное, неприятно каждый день выслушивать то, о чем говорят честные люди. Но знаете, когда ты говоришь что-либо искренне, ты не задумываешься о том, что говорить и как говорить. Ты думаешь о другом.

Видите ли, порой мне кажется, что только мне одному приходит мысль о том, что у некоторых из нас во всем мире нет для нормального существования ни одного местечка, или у кого-то нет возможности быть тем, кем он в самом деле хочет быть, ведь как часто нам приходится сталкиваться с физическими, моральными и даже юридическими оскорблениями.

- А не думаешь ли ты, что до тебя точно также гордился своей сущностью Марк Элмонд?

Нет, не думаю. Он до сих пор остается моим любимым певцом и сочинителем песен, но в том, как он "гордился", была некая двусмысленность, сегодня же всяким там двусмысленностям уже нет места. Простите.

- Что ты скажешь об Энди Белл (солист поп-группы "Ирэйже" Прим.пер.)? Несомненно, он весьма откровенен в интервью.

Окончание на стр.



ДЖИММИ САММЕРВИЛ:

ЭПАТАЖ ПЛОХОГО ПАРНЯ ...

Окончание. Начало стр.1,2

- Да, из всех остальных он на самом деле наиболее открыт. Конечно, он не такой воинственный, как я, но он не идет на попятную и ни от чего не отказывается. На что он и обращает внимание в своих интервью.

Что касается других, то, думаю, они просто обязаны сделать все чтобы молодые люди и даже взрослые, у которых проблемы с сексуальностью, почувствовали: слава богу, мы не одни; а остальным - дать понять, что ничего дурного в этом нет. Иначе все будет по-прежнему.

- Поговорим о твоём новом альбоме?

- Давай. Я решил назвать его "Read My Lips" после того, как увидел эту фразу на американских плакатах компании "ЭКТ АП" (общественная организация, борющаяся со СПИДОМ), которая красовалась там наподобии фирменного клейма. Заглавная песня - забойный диско-гимн, который направлен против безразлично-благодушного отношения к СПИДУ. Я хочу, чтобы люди нашли силы оказать сопротивление этой страшной болезни, я уже не в силах смотреть, как они умирают, а мы только слезы льем.

Первый сингл, который здесь вышел, "кавер" вещи Сильвестра "(You Make Me Feel) Miglity heal". Но я сделал ее совсем по-другому, более акустической. Это для меня не просто радостное событие я захотел почтить Сильвестра, записав его песню. Это на самом деле важно - люди узнали, кем был Сильвестр, и откуда пришла эта песня. (Сильвестр недавно умер от СПИДа. - Прим.пер.).

Я хочу, чтобы люди научились находить политический подтекст в диско. Ведь это не просто разновидность музыкального хлама. Все наше общество прошло через диско. Когда начали открываться диско-клубы, стали появляться и наши сообщества. Чем больше становились клубы, тем больше становились и сообщества. Как только число "наших" в клубах доходило до "критической точки", он сразу превращался в место встреч. Очень важная вещь - диско. Не только - банальность, хлам и бессмыслица.

Песня "Heaven Here on Earth" рассказывает о моих взаимоотношениях с другом. "Perfext Day" об одном дне вместе с тем парнем. Ну и о том, как у нас с ним все закончилось - "My Head is

in Your Hand" и "Dont Know what to do".

- И как твой друг отнесся к этим песням?

- В общем, он не слышал их, потому что мы уже не встречаемся.

А вот мой нынешний умоляет остаться друзьями. С ним вдвоем мы путешествовали по Центральной Америке. Два с половиной месяца мы находились вместе 24 часа в сутки ежедневно. Мы были очень искренни и открыты, нам было по-настоящему хорошо друг с другом.

- Не думаешь ли ты, что благодаря твоей известности, молва о твоих взаимоотношениях долетит и до Англии?

- Естественно. Очень трудно, обладая славой, обладать и своим личным миром, особенно когда люди постоянно звонят мне по телефону. В частности поэтому я не являюсь моногамной личностью. Нет, я не моногамен, в то время, как Саймон, хотел бы только моногамных взаимоотношений. Это является причиной наших конфликтов.

- Что ты можешь сказать о случайных знакомствах и о безопасном сексе. Совместимы ли эти две вещи?

Ну, я полностью за случайные знакомства. Я никогда не буду осуждать это, потому что считаю это очень важным. Не все ведут подобный образ жизни, но для тех, кто не приемлет постоянство, случайные знакомства - неотъемлемая часть их жизни. Подавлять такие желания - подавлять ваши сексуальные предпочтения, что на мой взгляд очень опасно. Я просто скажу так: вам нравятся случайные знакомства? Пожалуйста. Только позаботьтесь о том, как сделать секс - безопасным.

- Но кое-кто утверждает, что "голубые" из-за непостоянства не способны к ответственности в своих взаимоотношениях? Ты с этим согласен?

- Все зависит от того, какой смысл вкладывать в понятие "ответственность во взаимоотношениях". Я думаю, что взаимоотношения - будь то платонические или сексуальные, случайные или нет - на очень многих вещах основываются. В целом идея моногамности лично для меня не подходит. Мне кажется, что она не дает развиваться вашему воображению. Знакомства, встречи с людьми очень многое значат. И я не думаю, что можно как-то остановить или запретить.

- Ты активно участвуешь в работе лондонского отделения "ЭКТ АП", но

другие представители поп-музыки не хотят вступать в эту организацию. Не чувствуешь ли ты себя в изоляции?

- Я чувствую себя в полной изоляции. Но, в тоже время мне наплевать, ведь со мной все мои друзья. Люди, с которыми я встречаюсь в этой организации, дают мне силы и понимание того, что "я нужен".

- Часто ли ты встречал близких по духу людей среди своих коллег в поп-музыке?

- Нет. Я знаю только одного такого человека - Энди Белла, но мы с ним довольно редко видимся. На мой взгляд, он обладает просто фантастической работоспособностью.

- Два года назад ты сказал мне, что собираешься оставить сцену. Какие сейчас у тебя планы и мысли?

- Нет, думаю я все-таки буду и петь и записывать. Ведь нет пока ни одного человека, который бы делал то, что делаю я - я по-прежнему остаюсь единственной "голубой" поп-звездой, политизирующей музыку. Разве зря я все эти годы открывал рот - уверен, что кое-кто воспринял мои идеи, на кого-то я оказал свое влияние. Нет, не пришло еще время бросать это дело.

Перевод Виталия ЛАЗАРЕНКО

Мы - своеобразная, независимая группа, объединенная во гневе и связанная обещанием направлять действия, чтобы остановить кризис СПИДа.

Мы встречаемся с правительственными и общественными должностными лицами, мы достаем и распространяем новейшую медицинскую информацию, мы протестуем и проводим демонстрации, мы не молчим.

Мы получаем много просьб со всего мира, помочь в основании подобных АСТ UP групп, а также прислать "комплект для начинающих". Мы считаем, что невозможно посоветовать, как основать группу активистов по борьбе со СПИДОМ в другом городе или в другой стране, однако мы рекомендуем не бояться взять на себя инициативу.

Есть три основных шага, которые Вы можете сделать:

1. Организовать первое собрание и поставить об этом в известность весь город.

2. Решить вопрос о первой акции, которую вы хотите совершить как организованная группа. Помните, что акция может представлять собой различные действия: уличные демонстрации, многочисленные телефонные звонки какому-либо лицу, пресс-конференция, компания по написанию писем, встречи с общественными деятелями и т.п.

3. В течении всей деятельности старайтесь получать хорошую огласку и хорошие юридические консультации.

Мы надеемся, что эти сведения помогут вам в ваших успехах.

ACT UP New-York

ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!

Летом 1990 года в Москве прошла учредительная конференция Либертарианской партии. Наряду с общедемократическими требованиями, как то: становление нового экономического и политического порядка в стране, основанного на принципах гуманизма и приоритета прав граждан над государством, партия занимается отнюдь не традиционными для сознания многих проблемами и предлагает такие же нетрадиционные способы их разрешения. К примеру, мы боремся за легализацию наркотиков, считая это самым эффективным способом борьбы с наркоманией и наркобизнесом.

Мы предлагаем наделить детей, как самую угнетенную часть населения, в полном объеме гражданскими и политическими правами с момента рождения. Пусть некоторым это покажется чистой символической, и дети, может быть, не будут пользоваться своим правом, но оно должно у них быть. Будущее нашей страны нам видится сообществом свободных людей, в котором роль государства минимальна. Социальные программы в отношении инвалидов и малоимущих слоев населения должны финансироваться независимыми общественными организациями, так как в государственном контексте финансовая помощь малоэффективна.

В настоящее время партия очень большое внимание уделяет борьбе за права гомосексуалистов и лесбиянок. Прежде всего, мы требуем изъятия из уголовного кодекса статьи, предусматривающей наказание за добровольные

мужские контакты (ст.121, часть 1 УК РСФСР), а часть 2 этой же статьи, связанную с насилием, отнести к соответствующим статьям по гетеросексуальному насилию; во-вторых, мы считаем недопустимой дискриминацию по сексуальному признаку как противоречащую международным правовым стандартам.

Либертарианская партия имеет конфедеративную структуру. С учетом местных условий каждая либертарианская партия в отдельных регионах может действовать самостоятельно. Единственный наш принцип - ненарушение самой идеи либертарианства (libertas - свобода). Мы можем собираться на совместные конференции хотя бы раз в год.

Для вступления в партию достаточно лишь заполнить данный листок и переслать его и вступительный взнос (15 рублей) по адресу: 109180, Москва, Ж-180, а/я 11, Лычеву Д.В. Правая часть листка останется в Совете партии, левую, после указания регистрационного номера, мы вам вернем. В дальнейшем членские взносы до следующего съезда будут составлять 5 рублей в квартал. Членам партии высылаются документация. Денежные средства будут направлены на издание партийной документации и для официальной регистрации партии (Для официальной регистрации партии необходимо 5 тысяч членов).

Проведение съезда партии планируется на конец ноября 1991 года. По утверждению окончательных сроков все будут оповещены заранее.

С уважением Совет партии.

Контактные телефоны:
Москва (095)

Петербург (812)

НОВОСТИ ОРАЛЬНОГО СЕКСА

Мы привыкли думать, что оральный секс - большой риск.

Почему? Потому что в семенной жидкости может находиться HIV, вирус СПИДа. HIV может быть также и в смазке.

Кажется резонным, что в случае попадания спермы либо смазки внутрь при оральном сексе в организм может попасть и вирус СПИДа. Никто не может утверждать этого с уверенностью, но теоретически оральный способ представляется чем-то таким, чего следует избегать.

Теперь у нас есть больше информации об этом. Хотите узнать? Читайте дальше!

Появились хорошие вести.

Каковы же они? К настоящему времени проведено очень много исследований о распространении вируса СПИДа. В этих работах прослеживается состояние большого числа людей в течение значительного времени. Нам известно о том, какие способы секса ими применялись. Известно, что некоторые заразились СПИДом. А также, что некоторые - нет. А теперь - хорошие новости...

Оральный секс - безопаснее!

Большинство исследований показывают, что не существует связи между применением орального способа и приобретением СПИДа. В некоторых говорится, что это может произойти, но вероятность этого слишком мала.

Оральный секс безопаснее, чем вы думали

Окончание на стр. 2

ЛИБЕРТАРИАНСКАЯ ПАРТИЯ

Регистрационный N

Ф.

И.

О.

Год рождения

Дата вступления в партию

С основными задачами и условиями членства в партии ознакомлен:

(подпись)

ЛИБЕРТАРИАНСКАЯ ПАРТИЯ

Регистрационный N

Ф.

И.

О.

Год рождения

Дата вст. в партию

Адрес:

Телефон:

С основными задачами и условиями членства в партии ознакомлен:

(подпись)

/хранится в Со

КУРЬЕР

ЮАР Организация геев и лесбиянок предложила Африканскому Национальному Конгрессу - учесть право на выбор сексуальной ориентации в проекте Билля о Правах новой Конституции Южной Африки.

США Издательству "Liberation Publications" было приказано прекратить распространение международного гей-путеводителя "Спартакс", после того, как 23-х летний актер John Doe, чья фотография была помещена на обложке издания, подал иск о клевете, и потребовал возмещения морального ущерба в размере 30 млн. долларов. Он заявил, что фото было использовано без его разрешения и, что его карьера может пострадать, если люди сочтут его гомосексуалистом.

ИТАЛИЯ Папа Павел VI имел гомосексуальные контакты будучи Епископом Миланским, сообщил 83-х летний французский писатель Roger Peyrefitte в интервью, опубликованном в газетах Babilonia и La Repubblica.

США Новая геевская группа Queer Nation, провела марш протеста в Нью-Йорке. Демонстранты были возмущены увеличением на 122% количества случаев избиений "голубых".

СССР: "Посмертный грех"

"7 апреля в Пасху, в области зарегистрировано 4 самоубийства. Одно из них произошло в Архангельске, в камере следственного изолятора, где на жгуте из простыни повесился северодвинец арестованный по статье 121 УК РСФСР за мужеложество."

"Северный Комсомолец" 13.04.91

С.Петербург-Москва 23-го июля 91 г. в Питере и 29-го в Москве, открывается международная геевская и лесбийская конференция. Подробности, и о результатах конференции читайте в следующем номере.

Дагестан В советской

республике Дагестан милиция решила не вмешиваться в демонстрацию примерно 100 "голубых". Участники скандировали лозунги "свободу отношения", "любим парней и не женимся". Обнаружив, что в толпе находятся сыновья видных людей, милиция проигнорировала манифестацию.

Барнаул Краевым

советом была зарегистрирована газета "Сибирский вариант". Учредители Александр Хоршев и Илья Гришин. Это вторая легальная газета для гомосексуалистов в СССР.

Англия 29-летний англичанин Томми Вильямс выдает себя за экс-любовника Элтона Джона. По его словам, они поз. (акомились 1982 г. в ресторане для голубых "The Rose Tatto" в ЛА. "Элтон пригласил меня в свои апартаменты, мы провели в них превосходную ночь, которую я никогда не забуду". Позже, вместе полетели на антильский остров Монтсеррат - "это было великолепно, совсем как свадебное путешествие, только после употребления наркотиков Элтон становился диким". Наконец Элтону надоела его новая любовь.

- "Вселел мне немедленно убираться, одна из его горилл сильно меня избила, потом меня выбросили из его дома - без гроша в кармане".

"Курьер" подготовлен по сообщениям "Gay Times" (Англия) "Sydney STAR OBSERVER" (Австралия) "Inaczej" (Польша)

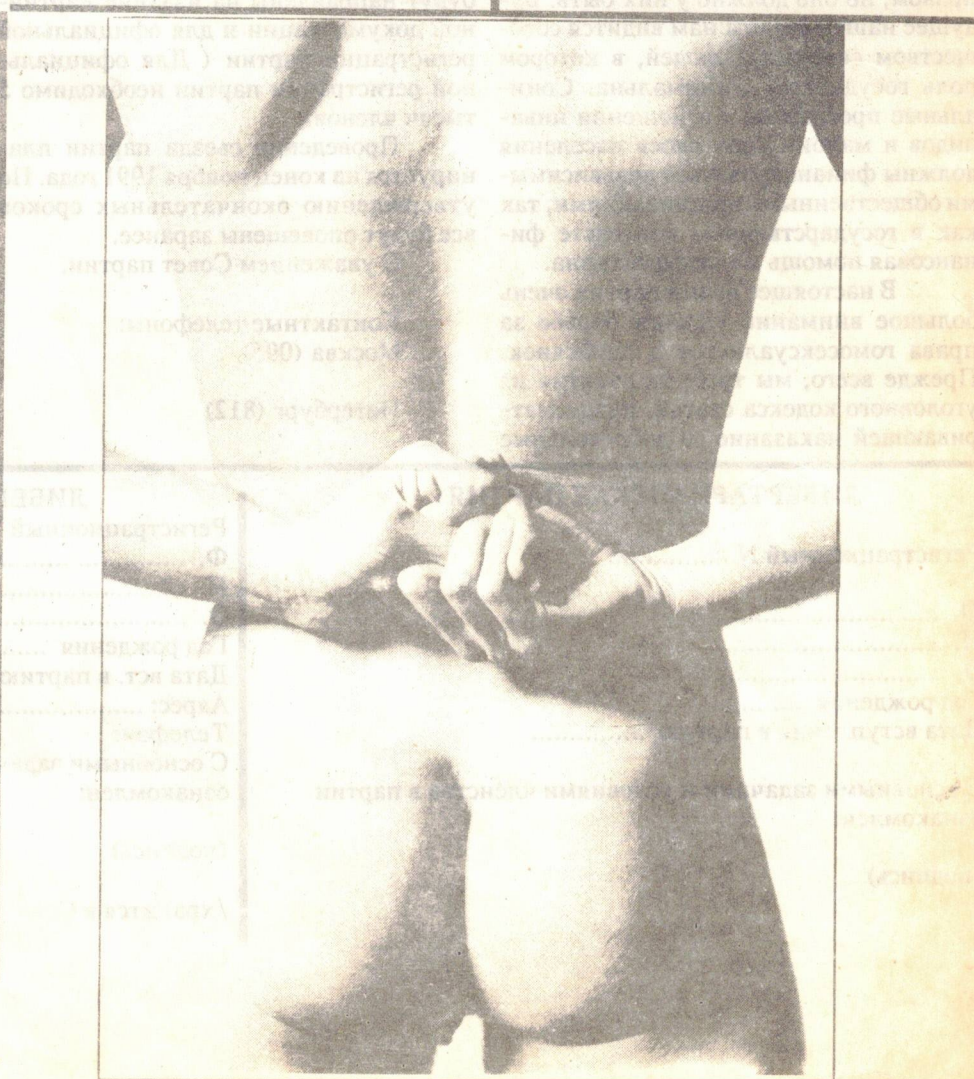
Ваши письма

Здравствуйте!

Прочитал вашу статью в газете "СПИД-ИНФО" "Трудно ли быть "голубым". Да, "голубым" быть нелегко особенно в такой стране, как наша. Мне всего 16 лет, а за эти годы я уже натерпелся всего. Когда мне было 14, а ему 16, я влюбился в него и он в меня тоже. Мы так любили друг друга, что казалось никто так не может любить. Но не судьба нам было быть вместе, он попал в автокатастрофу и погиб. Господи, погиб мой самый дорогой и любимый человек и я решил не жить. Выпил уйму таблеток и... откачали, как видите. Мне посоветовали ехать и лечиться от э т о г о. Будто бы это болезнь или неполноценность! Я считаю себя нормальным, полноценным человеком!

Извините, не надо было мне вам писать, знаю, ничем вы мне помочь не сможете. Жизнь я свою прожил.

Прощайте.



ДОКУМЕНТ!

Дело N1-91/88г. Копия.

ПРИГОВОР

ИМЕНЕМ РОССИЙСКОЙ СОВЕТСКОЙ ФЕДЕРАТИВНОЙ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ 21 марта 1988 года Правобережный районский суд г. Липецка в составе:

председательствующего

Зурнакаевой Г.П.

народных заседателей

Чистозвонова А.З. и Бычкова

Г.И.

при секретаре

Орловой Н.В.

с участием прокурора

Сидориной З.И.

адвокатов

Тюриной Т.В., Мишаревой Н.В.,

Микова

рассмотрев в открытом судебном заседании дело по обвинению

А., 1959г.рождения, уроженца г.Петропавловск-Камчатский, русского, беспартийного, образование среднее, разведенного, ранее не судимого, в преступлении, предусмотренном ст.120, 121 ч.1 и ст.121 ч.2 УК РСФСР.

Б., 1941г. рождения, уроженца с.Кулешовка Липецкого р-на, Липецкой обл., русского, беспартийного, образование высшее, холостого, ранее не судимого, в преступлении, предусмотренном ст.120 УК РСФСР, ст.121 ч.2 УК РСФСР

В., 1964 г. рождения уроженца г.Липецка, русского, беспартийного, образование среднее, холостого, ранее судимого нарсутом Липецкого района Липецкой обл., 29.12.86 г. по ст.96 ч.1 УК РСФСР к 1 году исправительных работ с удержанием из заработка 20% в доход государства., в преступлении, предусмотренном ст.120 УК РСФСР и ст.121 ч.2 УК РСФСР.

Подсудимые А., Б. и В. в 1987 г. совершали развратные действия в отношении несовершеннолетнего М. и занимались мужеложеством в отношении несовершеннолетнего.

Так в феврале-марте 1987 года вечером А. пришел в туалет расположенный у ЦУМа в г.Липецке, где собираются гомосексуалисты. В туалете он стретил несовершеннолетнего М., 1973 года рождения, учащегося 8 класса.

Достоверно зная о том, что М. несовершеннолетний А. завел его в мужской туалет кафе "Дружба", расположенный на ул.Плеханова,1, где обнажившись совершал с ним развратные действия, вводили в рот друг другу половые члены, занимались онанизмом.

Развратные действия А. совершил без применения насилия.

1 августа 1987 года во второй половине дня А. вновь встретил в туалете М. Пригласив его на островок Центрального пляжа. Последний согласился. Раздевшись А., стал совершать развратные действия с несовершеннолетним М., введя М. в рот свой половой член, а затем совершил с ним половое сношение через задний проход в каче-

стве активного партнера. Он также вводил себе в рот половой член М.

Кроме того, 29 июля 1987 года в дневное время А. на островке Центрального пляжа г.Липецка совершил противоестественное половое сношение с мужчиной, не установленным следствием путем введения полового члена в задний проход в качестве активного партнера.

31 июля 1987 года около 23 часов в Нижнем парке в кустах около танцплощадки он снова совершил половое сношение с этим же мужчиной путем введения полового члена в задний проход.

Подсудимый Б. в апреле 1987 года в туалете у магазина "ЦУМ", он познакомился с несовершеннолетним М., привел его к себе в квартиру, где они разговаривали на медицинские темы, смотрели медицинскую литературу. В начале мая 1987 года М. пришел к Б. по приглашению последнего и стал совершать в отношении его развратные действия, зная о том, что он несовершеннолетний, вводил ему в рот свой половой член и брал в рот половой член М., а затем совершил с ним противоестественное половое сношение путем введения полового члена в задний проход М. После этого М. неоднократно приходил в квартиру к Б. В период с апреля по июль 1987 года Б. совершал акты мужеложества с несовершеннолетним не менее 7 раз и совершал с ним развратные действия.

В середине июля 1987 года подсудимый В. зашел в туалет, расположенный у "ЦУМа" в г.Липецке, где встретил несовершеннолетнего М. и достоверно зная, что он несовершеннолетний, пригласил его с собой. Завел в подвал строящегося здания на ул.Плеханова, где совершил с ним половое сношение путем введения полового члена в задний проход в качестве активного партнера, после чего ввел свой половой член в рот М. После совершения полового акта В. рассказал М., что он работает на ЛТЗ грузчиком в мебельном магазине.

В середине июля 1987 года М. добровольно приехал в магазин N3, где работал В. Встретив М. В. повел его в лесной массив, где также совершил половое сношение путем введения полового члена в задний проход, и совершил с ним развратные действия.

Допрошенный в судебном заседании подсудимый А. виновным себя признал частично и показал, что он совер-



Окончание. начало стр. 7

шал развратные действия в отношении несовершеннолетнего М., однако мужеложества не совершал в отношении последнего. Развратные действия он совершал в туалете кафе "Дружба" в феврале-марте 1987 года и 1 августа 1987 года он на островке Центрального пляжа совершал развратные действия в отношении несовершеннолетнего М., однако полового сношения с ним не совершал. Он предложил совершить с ним половой акт через задний проход, однако тот сказал, что ему так больно и поэтому он только прикоснулся к заднему проходу М. Он не отрицает того факта, что 29 июля 1987 года на островке Центрального пляжа и 31 июля в Нижнем парке он совершал мужеложество с лицом мужского пола. (так в тексте !! ред.)

Подсудимый Б. виновным себя признал частично и показал, что он действительно совершал развратные действия в отношении несовершеннолетнего М., однако мужеложества с ним не совершал.

Только в июле 1987 года, когда остался у него дома М. ночевать он вводил половой член в задний проход М., однако считает, что половой акт не закончил. Мужеложество совершил один раз, а развратные действия совершал не более 4-х раз в отношении несовершеннолетнего М.

Подсудимый В. виновным себя признал частично и показал, что в середине июля 1987 года он зашел в туалет, расположенный у магазина "ЦУМ" в г. Липецке и увидел там несовершеннолетнего М., лет 14-15. Когда он вышел из туалета М. пошел за ним. Они вошли в подвал строящегося здания, М. снял брюки и стал "в позу", а он ввел ему половой член в задний проход и совершил с ним сношение, а потом ввел ему в рот половой член. Дня через два М. Приехал к нему на работу. Они пошли в лес и он совершил с ним снова половое сношение в качестве активного партнера, вводил ему также половой член в рот. Больше он М. не видел.

Однако вина подсудимого А. подтверждается показаниями потерпевшего М., подтвердившего тот факт, что А. в отношении его совершал развратные действия и мужеложество, протоколом очной ставки между А. и М. (л.д.27), фотографиями, приобщенными к делу в качестве вещественного доказательства.

Вина подсудимых подтверждается также показаниями свидетеля С., д., протоколом очной ставки между М. и Б.

(л.д.30-32), фотографиями (л.д.52), протоколом очной ставки между В. и М. (л.д.53-54), заключением судебно-медицинской экспертизы (л.д.72-76, 81-83, 95-97) и другими материалами уголовного дела.

Оценив доказательства по делу, суд находит вину подсудимых доказанной, действия подсудимых А., Б. и В. по ст.120 УК РСФСР квалифицированы правильно, т.к. они совершали развратные действия в отношении несовершеннолетнего М. Действия подсудимых по ст.121 ч.2 УК РСФСР также квалифицированы правильно, т.к. каждый из них занимался мужеложеством в отношении несовершеннолетнего М.

Действия подсудимого А. по ст.121 ч.1 УК РСФСР также квалифицированы правильно, т.к. он занимался мужеложеством с мужчиной.

При назначении наказания суд учитывает характер преступления, степень его общественной опасности, данные о личности каждого подсудимого.

Как смягчающее обстоятельство суд учитывает положительные характеристики на А., Б., их первую судимость, чистосердечное раскаяние, что на иждивении А. несовершеннолетний ребенок.

Как отягчающее обстоятельство суд учитывает тяжесть наступивших последствий.

На основании изложенного и руководствуясь ст.301-303 УПК РСФСР, **ПРИГОВОР ИЛ:**

А. признать виновным в совершении преступления, предусмотренного ст.120 УК РСФСР, 121 ч.1, 121 ч.2 УК РСФСР.

Б. и В. признать виновным в совершении преступления, предусмотренного ст.120 УК РСФСР и ст.121 ч.2 УК РСФСР.

А. назначить наказание по ст.120 УК РСФСР в виде трех лет лишения свободы; по ст.121 ч.1 УК РСФСР в виде четырех лет лишения свободы; по ст.121 ч.2 УК РСФСР в виде пяти лет лишения свободы. В силу ст.40 УК РСФСР по совокупности совершенных преступлений окончательно наказание Б. считать пять лет лишения свободы с отбыванием наказания в исправительно-трудовой колонии общего режима.

Б. назначить наказание по ст.120 УК РСФСР в виде трех лет лишения свободы; по ст.121 ч.2 УК РСФСР в виде пяти лет лишения свободы. В силу ст.40 УК РСФСР по совокупности совершенных преступлений окончательно наказание И. считать пять лет лишения свободы с отбыванием наказания в испра-

вительно-трудовой колонии общего режима.

В. назначить наказание по ст.120 УК РСФСР в виде трех лет лишения свободы; по ст.121 ч.2 УК РСФСР в виде пяти лет лишения свободы. В силу ст.40 УК РСФСР по совокупности совершенных преступлений окончательно наказание М. считать пять лет лишения свободы с отбыванием наказания в исправительно-трудовой колонии общего режима.

Меру пресечения А., Б., В. изменить, взять каждого под стражу из зала суда и срок наказания исчислять с 21 марта

Нар. судья

Нар. заседатели

Уважаемые читатели!

Мы просим Вас сообщать нам о всех известных Вам случаях бытового, уголовного и психиатрического преследования геев и лесбиянок.

Редакция

Окончание. Начало на стр. 5

Вирус СПИДа (HIV) можно приобрести, только если он попадает в кровь человека. Ему не так легко проникнуть в кровеносную систему через рот.

А сперма? Мы знаем, что слюна убивает вирус СПИДа. Поэтому даже если человек пропускает внутрь себя немного спермы, у него практически нет шансов заразиться СПИДом.

Как насчет повреждений в полости рта? Это делает оральный секс рискованным. Если у человека имеются ранки, или он недавно был у зубного врача, лучше проявить осторожность и подождать, пока все не заживет, либо использовать презерватив.*

А что при пассивной роли?

Насколько известно, никто еще не приобрел вирус СПИДа при пассивном оральном сексе. Означает ли это, что оральный секс полностью безопасен?

Никто не может дать 100% гарантию. Заразиться СПИДом при оральном сексе не невозможно... просто слишком маловероятно. Если человеку хочется полностью обезопаситься, необходимо использовать презерватив.

Возможен ли оральный секс?

Только сам человек может решить это для себя. Если ему не нравится - не надо. Но если он человеку важен, он может быть частью его сексуальной жизни.

Помните: при оральном способе риск заражения вирусом СПИДа достаточно низок.

* Презерватив поможет избежать сифилиса, гонореи и других заболеваний, передающихся половым путем

Think Positive Sex Project

Издано:

Департ. здравоохран. графства Pima;
Shanti Foundation of Tucson;
Tucson AIDS Project

ОБРАЩЕНИЕ

Рок-музыканты Советского Союза обращаются к вам в надежде быть услышанными и правильно понятыми.

Мы хотим гласно высказать свою точку зрения, касательно действующей статьи 121 УК РСФСР ч.1, и сожалеем о том, что раньше такой возможности не было. Мы убеждены в том, что эта статья противоречит гуманистическим принципам, свободе волеизъявления, праву выбора всякого цивилизованного гражданина планеты. Она лишает конкретно в нашей стране каждого разумного, внутренне свободного и зрелого (либо на пороге зрелости) человека права на сексуальный выбор.

Нам кажется необходимым, на

пути восстановления правового государства, чтобы вы обратили внимание на опыт в решении этого вопроса развитыми цивилизованными странами. Там давно поняли, что т. н. "сексуальные меньшинства" есть часть всего социума, вы должны понять что человеку не по силам исправить природу, опираясь на выдуманные человеком несовершенные законы, меняющиеся по его прихоти. Эти законы не укрепят нравственности и не очистят носителей "скверны". Опыт показывает, что сексуальная ориентация не есть показатель неизменный, нельзя быть уверенным в собственной непогрешимости, человек не выше природы.

Мы призываем к здравому смыслу и терпимости, особенно сейчас, когда страна погружается в хаос и возникает желание применить антигуманные законы, которые корректируют жизнь

слишком просто и ясно, все значительно сложнее. Этим людям необходимо вернуть право на свободу, лишить их страха.

Стыдно, что статья действует в нашей державе, которая убеждает весь мир в своем приоритете в человеколюбии.

Поймите, мир многообразен, и в этом его сила, и сексуальные склонности тоже неоднотипны.

Долой дискриминацию тех, кто не такой как ты!!!

Обращение составлено, и акция по сбору подписей начата Владимиром Веселкиным (группа "АукцЫон")

Под обращением подписались группы: АукцЫон, Бригада С, Стиль, Миссия Антициклон, Неформальное Объединение Молодежи, Не ждали, Камикадзе, Нате, часть музыкантов ДДТ, АВИА, Наутилус Помпилиус, ЧайФ; а также журнал "Обозрение произведений андеграунда" (Киев), часть виннического рок клуба, Агентство СМАК, Андрей Бурлака, Анастасия Рахлина (вдова Александра Башлачева), Владимир Сикачев, Лаборатория Экспериментального Моделирования, Михаил Жванецкий, Сергей Крылов, В.

Салтыков, Михаил Борзыкин (Телевизор), сотрудники ВИДа, ЭРИО.

КЛУБ ЗНАКОМСТВ

29. Мне 29 лет. Хочу познакомиться с другом 20 до 35 лет. Сам хочу выполнять <...> роль. Отвечу всем.

Адрей, г.Рыбинск

30. Мне 38 лет, рост 164, брюнет, русский. Интересы - кино, театр, лирическая музыка, природа, путешествия. Не пью, не курю. Одинок. Хочу найти единомышленников примерно моего возраста.

Геннадий, г.Баку

31. 39 лет, рост 165, вес 68. Люблю театр, кино, литературу, веселую компанию. Ищу друзей - 35-45 лет (из Москвы, Ленинграда, Балтики) с похожими интересами.

Анатолий, г.Псков

32. Мне 29 лет, 178, 70. Люблю поэзию, балет, танцы, искусство, футбол, теннис, музыку, эротику. Хотел бы иметь хороших друзей в возрасте 18-40 лет и стать хорошим верным другом тем, кто в этом нуждается.

Юра, Свердловская обл.

33. Женственная, стройная, с приятной внешностью, среднего роста, люблю поэзию, эстраду, не курю и не пью. Познакомлюсь с русской женщиной, стройной, высокой, не злоупотребляющей алкоголем и не грубой, такой же общительной, как и я...

Наташа, г.Челябинск

34. Мне 20 лет, люблю веселье и иногда погрузиться в песни Жанны Агузаровой и осенние деревья. Хочу иметь друзей 20-25 лет, с которыми хорошо дружить.

Виктор, г.Магадан

35. Юра, 35 лет (говорят, что привлекателен), рост 172, вес 72, спортивная фигура. Надеюсь встретить преданного друга, верящего в красоту человеческих отношений. Сам увлекаюсь музыкой, литературой, поэзией, театром, спортом. Пожалуйста, фото.

г.Ленинград

36. Мне 26, рост 180, вес 70. Хочу встретить надежного друга-москвича 25-40 лет, желательно с высшим образованием, скромного и нежного, не способного на подлость.

Фото желательно, но не обязательно.

Сергей, г.Москва

37. Кто одинок, кто хотел бы обрести близкого друга душевно и физически, пишите мне! Я симпатичный блондин (26-178-72-Бодолей-Змея). Фото гарантирую.

Игорь, г.Тула

38. Если верить гороскопу, то Льву в этом году сопутствует успех. Очень надеюсь на это и буду рад знакомству с молодым человеком, который станет верным другом. Мне 30 лет, черглазый симпатичный брюнет. По характеру полностью отвечаю знаку зодиака Лев.

Ярослав, г.Ярославль

39. Мне 27 лет. Мне нужен друг не старше меня. Мне нужна верность, хочу, чтобы были схожие жизненные устремления. И желательно, но не обязательно, интересы. Увлекаюсь музыкой - советской эстрадой и западной ЛЭМ-роком.

Руслан, г.Москва

40. Володя, 22 года, рост 179, вес 65, нормального телосложения. Познакомлюсь с парнем до 25 лет, желательно ленинградцем, играющим <...> роль. Надеюсь на создание крепкого союза.

г. Ленинград (С.-Петербург)

41. Мне 29 лет, рост 175, брюнет, с нормальной внешностью. Хотел бы обрести единомышленника, молодого человека до 32

(Продолжение на 10-й стр.)

ЛЮБЕЗНЫЕ ЧИТАТЕЛИ!

Редакция требует помощи профессиональных журналистов, репортеров и авторов статей и исследований "на тему".

Любая помощь будет с восторгом принята.

Редакция.



Сергей ПАРАДЖАНОВ

(Окончание. Начало на 9-й стр.)

единомышленника, молодого человека до 32 лет, честного и порядочного.
г.Архангельск

42. 26 лет, родился под знаком Водолея в год Дракона, 174, 77, волосы - темные, глаза - голубые, симпатичен. Люблю кино, музыку, книги, домашний уют. Живу один. Характер - сложный, но для любимого человека готов на все. Ценю нежность, внимание к себе, не терплю лживости и грубости. Хотел бы познакомиться с человеком 30-35 лет, ростом не ниже 175, который разделит бы мои взгляды и интересы, желательно ленинградцем.

Николай, г.Ленинград (С.-Петербург)

43. Мне 32 года, хочу познакомиться с другом 35-40 лет для серьезных целей в дружбе.

Саша, Псковская обл.

44. Познакомлюсь с парнем 18-23 лет. Увлекаюсь философией, музыкой (рок), искусством, поэзией. Мне - 27 лет.

г.Хабаровск

45. 23 года, 182, 75, знак зодиака - Стрелец, год - Овцы, по гороскопу друидов - Граб. 5 курс института, работаю официантом. Весел, добродушен, искренне привязываюсь к людям (по духовной близости). Увлекаюсь кино, музыкой, видео, люблю путешествовать. Не чужд искусству. Любимые художники - Айвазовский, Ван Гог, С.Дали. Писатели - Брэдли, Агата Кристи, Харнер Ли, Дж.Х.Чейз, Ж.Сименон, Дюма, Ефремов. Хочу найти сверстников, друзей.

А., Минская обл.

46. 22 года, симпатичный, стройный, веселый, сообразительный. Интересы разносторонние. Хочу найти коллег до 25 лет примерно с такими же качествами в Саратове, Москва, Ленинграде, Калуге, Балтике.

Влад, г.Саратов

47. Мне 29 лет, любую взаимность, ценю в друге честность, уважение, понимание; ласков, быстро нахожу общий язык. Хочу найти хороших друзей 20-30 лет.

Волюда, г.Хабаровск

48. Приятной внешности брюнет, рост 182, 29 лет, худощавый, по национальности татарин, по гороскопу Весы. Интересуюсь поп-музыкой, медициной, изучаю английский, люблю путешествовать. Ценю верность, надежность, честность. Живу в общении. Хотел бы познакомиться с человеком 29-35 лет, высоким спортивным, умным, добрым, общительным, умеющим понимать и быть другом.

г.Рига

49. Мне 20 лет, 183, темноволосый, симпатичный. Манера поведения и имидж - "a la Томас Андерс". Жду друга 20-25 лет, единственное условие - приятная внешность и его любовь к Томасу.

Дима, г.Грозный

50. Олег, 21 год. Симпатичен, активен. Ищу друга до 20 лет. Фото обязательно.

г.Ленинград (С.-Петербург)

51. Ищу друзей для переписки по проблемам формирования гомосексуального влечения и других вариантов полового поведения.

Леонид, г.Ростов-на-Дону

52. Мне 60 лет, очень хочу найти любимого друга и быть любимым им. Верю в любовь, верность, красоту человеческих отношений, веду здоровый образ жизни, хочу получить от любимого друга взаимность.

И.А., г.Ленинград (С.-Петербург)

53. Мне 37 лет, ищу друга до 30 лет для прочного союза, интересующегося бизнесом и коммерцией. Отвечу на письмо с фото.

г.Львов

54. Хочу познакомиться с честным физически красивым парнем до 30 лет. Взаимную дружбу гарантирую. Важно, чтобы он был добрым, любил домашний уют. Мне 29 лет, по характеру - из тех, кого называют "быстрыми", люблю гулять, готовить, немного пою. Как и многие добрые, постоянного места жительства не имею, живу в служебной квартире.

Антон, г.Владимир

55. Сергей, 21 год, 183-75, хотел бы найти настоящего друга без комплексов и амбиций со всеми мужскими данными. Отвечу на серьезное письмо, можно с фото.

г.Ленинград (С.-Петербург)

56. Мне 25 лет, 176, 69. Увлекаюсь литературой, фотографией, поэзией. Ценю в друге верность, любовь, желание разделить сладость жизни. Хочу найти друзей 18-27 лет.

Александр, г.Волгоград

57. Парень из Латвии, 21 год, рост 180, вес 68, хотел бы найти друзей до 30 лет. Единственное условие: не превращать нашу дружбу во встречу не один раз. Желательна фотография.

Славик

58. Очень скромный, жизнерадостный парень 22 лет, 178, 59, буду рад получить письма от ребят, которые смогли бы облегчить мою участь одиночества.

Виталик, г.Рига

59. Мне 32 года, русский, 174, среднего телосложения. Хочу познакомиться с человеком, честным и добрым, который бы понял меня.

Алексей, Тульская обл.

60. Последние 2 года одинока. Выгляжу на 35. Характер уживчивый, сокрушитель-

ной работоспособности, нескончаемого здоровья, неистребимого оптимизма. Вместе с тем - сдержанная и уравновешенная. Рост 160, размер одежды 46. Ищу подругу гибкого ума, молодого мировидения, обязательно худощавого телосложения, ленинградку.

г.Ленинград (С.-Петербург)

61. 29 лет, 164, одежда - 46 разм. Приятная внешность. Оптимистка, эмоциональна, с открытым характером. Ищу подругу в Ленинграде для создания сами.

г.Ленинград (С.-Петербург)

62. 20 лет, журналист, рост 184, вес 80, глаза - карие, волосы - коричневые. Хобби и увлечения: музыка, видео, поэзия (знаю немецкий, персидский, турецкий, много английский), путешествия, монтаж материалов, переписка, большой теннис. Буду благодарен письму с фотографией. Пишите!

Мэрвин, Баку

63. Возраст Иисуса Христа. Рост 163, вес 55. Одинок. Живу в большом городе, а друга и даже единомышленника найти не могу. Увлечения - литература, античность, фото. Буду рад получить Ваше письмо.

Виктор, г.Пермь

64. Мне 22 года. Внешность обыкновенная. Увлекаюсь литературой, музыкой. Познакомлюсь с интеллигентным парнем 20-30 лет, живущим в Свердловске. Отвечу на письмо с фотографией, возврат которой гарантирую.

Владимир, г.Свердловск

65. 26 лет, рост 170, вес 60, глаза серо-голубые, смешан на Мадонне, Шинэйд О'Коннор и Стинге и на вампирических хрониках; отвечаю всем до 27 лет, толстым, усаемым и бородатым прошу не писать.

Алексей, г.Киров

66. Александр, 38 лет, 175, 80, приятной наружности, чувствующий себя одиноким, ищет друга, который нуждается в мужской дружбе. Увлечение - книги, музыка. Возраст и национальность значения не имеют.

Оренбургская область

67. 28 лет, рост 159. Энергична и жизнерадостна. Претендую на роль лидера. Ищу подругу - ленинградку для создания прочного союза.

Ленинград (С.-Петербург)

68. Хочу обрести подруг. Мне 27 лет, рост 168, вес 65, симпатична. С удовольствием отвечу на письма, желательно с фотографией.

Галина, г.Саратов

Продажа газеты юношам и девушкам не достигшим 18 лет запрещена.

Упоминание какого-либо лица или организации никак не свидетельствует об их сексуальной ориентации.

При газете действует клуб знакомств - объявления публикуются под номерами и редакция пересылает Ваши письма адресатам. Возможно оформление подписки.

Address for foreign mail: USSR 103009 Moscow K-9 post rest.

Roman Kalinin

Газета зарегистрирована в межведомственной комиссии Моссовета, свидетельство о регистрации №82. Юридический адрес: Москва, ул. ген. Рычагова, 14-56, Учредитель и главный редактор Р.Калинин. Газета подписана в печать 20.03.91., Номер 2'91. Тираж 10000 экз.

Цена в Москве 2 руб.

АДРЕС ДЛЯ ПИСЕМ: 109180 Москва Ж-180 а/я 11

Заказ № 247.

Областная книжная типография, 320091, Днепропетровск, ул. Горького, 20.